

**Archivo Vaz Ferreira**

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

CUADRO DE CLASIFICACIÓN

**2. MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA****2.1. DOCUMENTOS IDENTIFICATORIOS****2.1.1. Civiles**2.1.1.1. [Partidas](#)**2.2. EDUCACIÓN Y FORMACIÓN****2.2.1. Certificados****2.3. OBRA****2.3.1. Obra literaria**2.3.1.1. [Apuntes](#)2.3.1.2. [Crítica](#)

2.3.1.3. Cuento

2.3.1.4. [Poesía](#)

2.3.1.5. Prosa

2.3.1.6. [Teatro](#)**2.3.2. Composiciones musicales**

2.3.2.1. Poema sinfónico

2.3.2.2. Otros

**2.3.3. Dibujo y pintura**

2.3.3.1. Dibujos

2.3.3.2. Retratos

**2.3.4. Obras de otros autores**

2.3.4.1. Balada

2.3.4.2. [Ensayo](#)

2.3.4.3. Poesía

**2.4. ACTUACIÓN LABORAL/PROFESIONAL****2.4.1. Legajo personal**

2.4.1.1. Tomas de posesión de cargo

2.4.1.2. Licencias

**2.4.2. Jubilación****2.5. FAMILIA****2.5.1. Testimonios****2.6. RELACIONES EXTERNAS****2.6.1. Cartas**2.6.1.1. [Familiares](#)2.6.1.2. [Profesionales](#)2.6.1.3. [Amistades](#)**2.6.2. Correspondencia**

2.6.2.1. Familiar

2.6.2.2. Profesional

2.6.2.3. Amistades

**2.6.3. Telegramas**

2.6.3.1. Familiares

2.6.3.2. Profesionales

2.6.3.3. Amistades

**2.6.4. Tarjetas**

2.6.4.1. Invitaciones

2.6.4.2. Saludos

**2.7. OTROS TIPOS DOCUMENTALES**

**2.7.1. Fotografías**

2.7.1.1. Personales

2.7.1.2. Familiares

2.7.1.3. Profesionales

2.7.1.4. Amistades

**2.7.2. Prensa (Diarios/Semanarios)**

2.7.2.1. Artículos personales

2.7.2.2. Otros autores

2.7.2.3. Necrológicas

**2.7.3. Material bibliográfico**

2.7.3.1. Libros

2.7.3.2. Revistas

2.7.3.3. Artículos

2.7.3.4. Otras publicaciones

## Archivo Vaz Ferreira

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

DESCRIPCION

### **ÁREA DE IDENTIFICACIÓN**

Código de Referencia

UY FVFR AVF

Título

Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira

Fechas límites

1897 - 1986

Nivel de descripción

Subfondo

Volumen y soporte

- 4 Cajas con documentos de textos

Soporte papel.

- 2 cajas con diarios

Soporte papel.

- 1 caja con libros y otras publicaciones

Soporte papel.

- 1 Caja con fotografías

Soporte papel.

- Todas las fotografías se encuentran en soporte digital.

### **ÁREA DE CONTEXTO**

Nombre del productor

Vaz Ferreira, María Eugenia (1875-1924)

Reseña biográfica

María Eugenia Vaz Ferreira nació el 13 de julio de 1875 en Montevideo, en la casa de sus abuelos maternos. Manuel Vaz Ferreira -comerciante portugués de sólida formación cultural- y Belén Ribeiro -de ascendencia portuguesa y española- tuvieron tres hijos: Carlos (1872); Manuel (1874), quien falleció a poco de nacer, y María Eugenia.

Recibió su instrucción primaria en el hogar, de maestros y familiares. En su formación artística se destacó la influencia de sus tíos León Ribeiro en la música, y Julio Freire en la pintura.

Comenzó su producción literaria en la adolescencia, dando a conocer sus poemas a familiares y amistades de su confianza.

En mayo de 1893 apareció en la prensa el poema "Desengaño" firmado por "Pel", su apodo familiar. En agosto del mismo año se presentó al público por primera vez con su poema "Monólogo" en el Club Católico de Montevideo.

Sus poemas se publicaron en periódicos y revistas del Río de la Plata dirigidas por destacadas personalidades, tales como José Enrique Rodó y Julio Herrera y Reissig.

Entre 1895 y 1910 María Eugenia se destacó como pianista y ofreció varios conciertos.

Sus obras dramáticas se estrenaron en el Teatro Solís entre los años 1908 y 1913: "La Piedra Filosofal", "Los peregrinos" y "Resurrexit" (Idilio Medioeval).

"Dulce Misiva" -poema sinfónico con letra y música de María Eugenia y orquestación de Gerardo Grasso, fue ejecutado por La Orquesta Nacional dirigida por Luis Sambucetti- en el Teatro Urquiza (1912).

En 1912 se creó la Universidad de Mujeres, cuya Directora fue Luisa Luisi. María Eugenia fue nombrada Secretaria y en marzo de 1915 asumió la Cátedra de Literatura en esta institución.

En 1922 María Eugenia se retiró de su actividad laboral por razones de salud y ese mismo año se jubiló.

Falleció el 20 de mayo de 1924 en Montevideo.

En febrero de 1925 Carlos Vaz Ferreira publicó "La isla de los cánticos", edición póstuma de poemas seleccionados y corregidos por María Eugenia antes de morir. En esta edición Carlos incluyó una separata aclaratoria de los criterios utilizados para la publicación, acordados previamente con su hermana.

### Historia archivística

Los manuscritos que dan testimonio de la vida y la obra de María Eugenia fueron conservados por la familia Vaz Ferreira desde su muerte hasta el presente. Se encontraban guardados en distintos lugares de la casa, lo que explica que se haya accedido a ellos en distintas etapas. En el proceso de transformación de la vivienda familiar en centro cultural fueron apareciendo valiosas piezas documentales.

El acervo documental fue consultado exclusivamente para editar su obra poética en "La isla de los cánticos" (Carlos Vaz Ferreira, 1925); "La otra isla de los cánticos" (Emilio Oribe, 1959) y "María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías Completas" (Hugo Verani 1986).

Como antecedente de organización de gran parte de estos trabajos se destaca la tarea de Sara Vaz Ferreira, quien dejó registros fechados en 1979 y 1980 adosados a algunos documentos.

En la década de 1990 los descendientes de Carlos Vaz Ferreira y Elvira Raimondi asumieron la gestión de la Quinta y entraron en contacto sólo con unos pocos cuadernos. En el año 2004 se ubicó una parte sustancial del archivo: manuscritos del libro inédito "Fuego y Mármol", poesías incluidas en "La isla de los cánticos" y en "La otra isla de los cánticos", poesías inéditas, obras dramáticas, crítica literaria, notas, correspondencia, recortes de prensa de época y una carpeta con material prestado en 1975 a la Biblioteca Nacional para la exposición realizada al conmemorarse los cien años del nacimiento de la poeta.

En el año 2011 se encontraron en la casa manuscritos de poemas de "La isla de los cánticos" en varias versiones y la lista -en letra manuscrita de María Eugenia- de los títulos de los cuarenta poemas seleccionados para esa publicación.

En el año 2012 la Fundación Vaz Ferreira-Raimondi resolvió iniciar el trabajo profesional de organización del archivo, lo que favoreció el acceso a los documentos y su selección para la exposición *María Eugenia Vaz Ferreira. "Me muestro siempre en mi obscuridad"* realizada en mayo de 2013 en la Facultad de Artes de la Universidad de la República.

En abril de 2014 se comenzó a trabajar en el proyecto "Iluminando a una artista, mujer del 900. María Eugenia Vaz Ferreira", seleccionado por el Ministerio de Educación y Cultura a través del Fondo Concursable para la Cultura en la categoría Memoria y Tradiciones, llamado 2013. En el marco de este proyecto se culminaron las actividades archivísticas de identificación, organización y registro en inventario de los documentos del Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira. Asimismo, se realizaron avances en la descripción, conservación y difusión de estos documentos.

### Forma de ingreso

La documentación ha permanecido en custodia de la familia Vaz Ferreira desde la muerte de la artista.

Posteriormente ingresaron copias digitales de cartas escritas por María Eugenia, cuyos originales se encuentran en la Biblioteca Nacional.

## **ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA**

### Alcance y contenido

La información es de interés para investigadores y usuarios en general.

El archivo contiene documentos identificatorios personales y otros vinculados a las

actividades artísticas de María Eugenia Vaz Ferreira en literatura, música, dibujo y pintura.

Se destacan los manuscritos de su obra literaria: apuntes, crítica, cuento, poesía, prosa, teatro. Muchos de sus textos se presentan en varias versiones con correcciones, acotaciones y variantes.

Se encuentran manuscritos de ensayos, baladas y poesías de otros escritores; cartas de personalidades destacadas del ámbito cultural, dedicatorias, tarjetas y telegramas.

Se encuentran también los siguientes tipos documentales: fotografías, prensa, material bibliográfico.

#### Valoración, selección y expurgo

No se realizó. Dado el valor histórico de la documentación, corresponde su guarda permanente.

#### Nuevos ingresos

Pueden surgir a partir de nuevas búsquedas e investigaciones.

#### Organización

Dada la edad de los documentos se debió realizar un cuidadoso trabajo de quitar grapas y clips metálicos, además de las tareas de limpieza y alisado de las hojas.

Se elaboró un cuadro de clasificación, herramienta que permite visualizar en forma conjunta los documentos generados en relación a la vida y la obra de María Eugenia Vaz Ferreira.

La documentación se acondicionó en carpetas de acuerdo a la procedencia y al orden original. Estas, a su vez, se ordenaron numéricamente dentro de cajas rotuladas.

### **ÁREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN**

#### Condiciones de acceso

El acceso a los manuscritos es restringido debido al estado de conservación de los mismos. A través de la página Web [www.quintavazferreira.org.uy](http://www.quintavazferreira.org.uy) se tendrá libre acceso a documentos seleccionados.

Las fotografías están disponibles en soporte digital. Se encuentran archivados los originales.

#### Condiciones de reproducción

Se permitirá la reproducción de documentos, teniendo en cuenta su estado de conservación y su tamaño.

Se sugieren fotos digitales para los documentos que aún no hayan sido digitalizados.

De las fotografías se podrá obtener una copia impresa o en formato electrónico.

En caso de difusión de cualquier documento por parte de los usuarios, se deberá indicar el Archivo donde se encuentra.

#### Lengua/escritura de los documentos

Español, francés, alemán, inglés.

#### Características físicas y requisitos técnicos

El estado de conservación de los documentos es variado. Muchos de los manuscritos de María Eugenia se encuentran en cuadernos muy deteriorados, con hojas manchadas y rasgadas. Otra documentación se encuentra en hojas rotas a causa de su plegado durante mucho tiempo.

#### Instrumentos de descripción

- Inventario elaborado de acuerdo a las Normas Internacionales de Descripción Archivística (ISAD-G);

- Base de Datos, diseñada en el programa Winisis, versión 1.5 de UNESCO, cuyos campos corresponden a los diferentes ítems del Inventario citado. La búsqueda puede realizarse de acuerdo a un Vocabulario Controlado.

- Base de Datos Fotográfica del Archivo Vaz Ferreira, que incluye fotografías de María Eugenia y de la familia. Puede verse la totalidad de las imágenes, cada una con la información respectiva. También se puede acotar la búsqueda por campos. Esta Base de Datos fue diseñada en el programa Adobe Bridge CS4, con archivos de extensión jpg.
- Inventario iniciado con la descripción de Series documentales seleccionadas para la difusión vía Internet. Se enumeran las Unidades Documentales que componen algunas Subseries y se adjuntan imágenes digitalizadas.

## **ÁREA DE DOCUMENTACIÓN ASOCIADA**

### Existencia y localización de documentos originales y de copias

La mayor parte de los documentos originales se encuentra en la Quinta Vaz Ferreira bajo la custodia de la Fundación Vaz Ferreira-Raimondi.

En el Archivo Literario de la Biblioteca Nacional se custodian una versión manuscrita original del poema "Heroica" y la mayoría de las cartas originales de María Eugenia encontradas hasta el momento: dieciséis dirigidas a Alberto Nin Frías, una a su hermana y dos dirigidas a Orsini Bertani. En el mismo Archivo Literario, entre los documentos de Delmira Agustini, se custodian dos cartas originales de María Eugenia y un texto de reconocimiento destinado a Delmira y escrito en un álbum.

Existen copias manuscritas de los poemas de "La isla de los cánticos" en otras letras, con enmiendas y tachaduras de María Eugenia Vaz Ferreira. Esta documentación fue donada a la Biblioteca Nacional por la hija de Orsini Bertani. En esta institución también se encuentran fotocopias de los manuscritos de poemas prestados por la familia Vaz Ferreira Raimondi en ocasión de la exposición realizada en el año 1975. Hay, además: fotocopias de dos cartas de José Enrique Rodó a María Eugenia; un álbum de fotografías originales y copias; transcripciones mecanografiadas de artículos de prensa sobre María Eugenia, de reconocidos autores.

En la Academia Nacional de Letras se encuentran copias de documentos, donados por la Fundación Vaz Ferreira-Raimondi en el año 2007.

Algunas partituras de su producción musical se conservan en el Museo Histórico Nacional.

### Unidades de descripción relacionadas

Subfondo Carlos Vaz Ferreira, actualmente en proceso archivístico. Esta unidad de descripción se ubica en el Fondo Archivo Vaz Ferreira.

### Notas de publicaciones

- Sus poemas fueron publicados en:

- *La Razón*. 1894
- *Colección de Poesías Uruguayas*. Víctor Arreguine incluye poemas. 1895
- *Revista Nacional de Literatura y Ciencias Sociales*, dirigida por José Enrique Rodó, Víctor Pérez Petit y los hermanos Vigil. 1895
- *La Revista*, dirigida por Julio Herrera y Reissig. 1899
- *Semanario ilustrado Rojo y Blanco*, dirigido por Samuel Blixen. 1900
- *Revista Alborada*, dirigida por Constancio Vigil. 1902
- *Revista Vida Moderna*, dirigida por Alberto Palomeque y Raúl Montero Bustamante. 1903
- *El Parnaso Oriental*, dirigido por Raúl Montero Bustamante. 1905
- *Revista La Nueva Atlántida*, dirigida por Julio Herrera y Reissig. 1907
- *Antología de poetisas americanas*, publicada por el poeta Juan Parra del Riego y editada por Claudio García. 1923
- *Revista mensual Pegaso* N° 72, dirigida por Rodolfo Mezzera, Pablo de Grecia y José María Delgado. Edición homenaje a la memoria de María Eugenia Vaz Ferreira.

- Libros editados:

- *La isla de los cánticos*. Nota de Carlos Vaz Ferreira, 1925
- *La otra isla de los cánticos*. Prólogo de Emilio Oribe, 1959
- *María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías completas*. Introducción de Hugo Verani, 1986

- Múltiples publicaciones de diferentes autores sobre vida y obra de María Eugenia Vaz Ferreira. Entre otras:

- Achugar, Hugo y Fornaro, Marita. *María Eugenia Vaz Ferreira. "Me muestro siempre en mi obscuridad"*. Montevideo, mayo de 2013
- Biblioteca Nacional. *Revista Nacional N° 12. Homenaje a María Eugenia Vaz Ferreira*. Montevideo, febrero de 1976
- Biblioteca Nacional. *María Eugenia Vaz Ferreira. 1875-1975. BIBLIOGRAFÍA*. Montevideo, 1975
- Bollo, Sarah. *La poesía de María Eugenia Vaz Ferreira*. Revista Nacional, mayo de 1949.
- Cáceres, Esther de. *Ser y poesía de María Eugenia Vaz Ferreira*. Prólogo a *La isla de los Cánticos*. Biblioteca Artigas, Colección de Clásicos Uruguayos N° 20. Montevideo, 1956
- Crispo Acosta, Osvaldo. *Motivos de crítica*. Biblioteca Artigas, Colección de Clásicos Uruguayos N° 60, tomo III. Montevideo, 1965
- Figueira, Gastón. *Armonía de vida y obra en homenaje a María Eugenia Vaz Ferreira*. Suplemento de "El País". Montevideo, 1975
- Machado Bonnet, Ofelia. *Circunstanciales*. Montevideo, 1941
- Mata, Ramiro. *Ida y retorno de María Eugenia Vaz Ferreira*. Latitud. Montevideo 1959
- Moreira, Rubinstein. *Aproximación a María Eugenia Vaz Ferreira*. Buenos Aires, 1976.
- Oribe, Emilio. *Prólogo a La otra isla de los cánticos*. Montevideo, 1959
- Paganini, Alberto. Prólogo y Notas en *María Eugenia & Delmira. Poesías*. Montevideo, 1978
- Pereira Rodríguez, José. *Ensayos*. Tomo 2. Barreiro y Ramos. Montevideo, 1965
- Ramírez de Rossiello, Mercedes. *Las poetisas del 900; Delmira y María Eugenia*. Capítulo Oriental N° 14. Montevideo, 1968
- Soca, Susana. *Entregas de La Licorne-2ª Época-Añoll-N°3*. Montevideo, 1954
- Varios. *Comentario de poemas en homenaje a María Eugenia Vaz Ferreira*. Suplemento de "El País". Montevideo, 1975
- Verani, Hugo. Introducción en *María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías completas*. Montevideo, 1986
- Visca, Arturo Sergio. *Hacia una nueva imagen de la poesía de María Eugenia Vaz Ferreira*. Suplemento de "El País". Montevideo, 1975
- Zum Felde, Alberto. *Proceso intelectual del Uruguay*. Ediciones del Nuevo Mundo, tomo II. Montevideo, 1967

## **ÁREA DE NOTAS**

### Notas

Se prevé, en nuevas fases del Proyecto Archivístico, el rescate de documentación localizada en diferentes espacios de la Quinta Vaz Ferreira o en otros ámbitos públicos o privados, por lo cual se incluyeron en el Cuadro de Clasificación los siguientes ítems: Educación y Formación; Actuación laboral/profesional; Familia.

También se incluyeron Composiciones Musicales y Correspondencia. Los documentos correspondientes a estas Series se custodian actualmente en otras instituciones ya mencionadas.

## **ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN**

### Notas del archivólogo

Responsables de la conservación preventiva, organización, descripción documental y difusión selectiva de información del subfondo María Eugenia Vaz Ferreira: Arch. María Luisa Cora Sosa y Arch. Berta Igoa Parra.

Responsable de la serie de fotografías: Paula Schinca Echevarría

### Reglas o normas

Se tuvieron en cuenta las Normas Internacionales de Descripción Archivística ISAD (G).

### Fechas de las descripciones

De abril a noviembre de 2014

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie DOC. IDENTIFICATORIOS CIVILES

**SUBSERIE*****PARTIDAS*****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****PARTIDA DE BAUTISMO (PDF)**

FECHA: 06/11/1875

**PARTIDA DE DEFUNCIÓN (PDF)**

FECHA: 21/05/1924

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

## Archivo Vaz Ferreira

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie OBRA LITERARIA

### ÁREA DE IDENTIDAD

Código de referencia  
UY FVFR AVF 2.3.1.

Título  
Obra literaria

Fechas límites  
1893-1924

Nivel de descripción  
Serie

Volumen y soporte  
4 cajas con documentos de texto  
Soporte papel

### ÁREA DE CONTEXTO

Nombre del creador  
María Eugenia Vaz Ferreira

Institución archivística  
Archivo Vaz Ferreira

Historia archivística  
[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

Origen del ingreso o transferencia  
[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

### ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA

#### Alcance y contenido

Manuscritos y textos mecanografiados de la producción literaria de María Eugenia Vaz Ferreira: apuntes, crítica, cuento, poesía, prosa, teatro. En general no están fechados y muchos de ellos se presentan en varias versiones con correcciones, acotaciones y variantes. Algunos se encuentran en hojas sueltas de diferente calidad y tamaño, otros en cuadernos de variadas características: de tapas con leyendas e imágenes impresas; "cuaderno marrón" de tapas duras con dedicatoria de del Castillo; "cuaderno verde" de tapas duras con estudio intercalado de Alberto Nin Frías, quien lo publica como su "Ensayo sobre las poesías de María Eugenia Vaz Ferreira" en *Vida Moderna* (mayo y junio de 1903), y que aparentemente sería el prólogo de *Fuego y Mármol*, primer libro proyectado por María Eugenia y que nunca llegó a publicar.

En el trabajo archivístico se identificaron documentos correspondientes a su obra editada e inédita. Entre estos últimos se cuentan poemas, críticas, la obra de teatro *Los peregrinos*, el cuento *Visión evangélica* y apuntes.

La Subserie Apuntes se compone de manuscritos sobre distintos temas, tales como valores y conductas humanas, estados emocionales y del alma, política, religión. Se cuentan también algunos borradores de ensayos, diálogos y obras de teatro.

En la Subserie Crítica se agruparon textos en los que María Eugenia expresa sus consideraciones sobre creaciones artísticas de otros autores en las áreas de música y literatura. En algunos de estos manuscritos intercala conceptos de religión, filosofía y política.

En relación a la Subserie Poesía, los poemas se agruparon según el criterio de Hugo Verani en su libro "María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías Completas": *Fuego y Mármol*; *La isla de los cánticos* y *Otros Poemas*, que incluye los de *La otra isla de los cánticos*, otros publicados en revistas y periódicos de la época, y los inéditos que él localizó.

En el trabajo archivístico realizado en el año 2014 se encontraron manuscritos de poemas que no aparecen publicados en el libro de Verani, muchos con tachaduras y enmiendas, algunos quizás inconclusos, sin corregir o en etapa borrador.

Entre los publicados (197) y los recientemente identificados (32) se llega al total de poemas de María Eugenia ubicados hasta la fecha (229).

Se prevén nuevas intervenciones archivísticas sobre los documentos, en general en mal estado de conservación, para favorecer el estudio de sus contenidos por parte de investigadores y profesionales de la literatura.

Tomando como referencia los poemas publicados en *La isla de los cánticos*, se identificaron y registraron en el Inventario las variantes encontradas en las distintas versiones de cada poema.

En la Subserie Poesía se enumeran en primer lugar los poemas cuyos manuscritos se localizaron en la Quinta Vaz Ferreira (160):

- publicados por Hugo Verani según el criterio explicitado anteriormente (128), adjuntando la lista de poemas seleccionados por María Eugenia Vaz Ferreira para publicar en *La isla de los cánticos*, y señalando con un asterisco (\*) los poemas publicados por Emilio Oribe en *La otra isla de los cánticos*.
- identificados en la Quinta Vaz Ferreira en el año 2014 (32).

A continuación se enumeran los poemas publicados de los cuales no se han localizado los manuscritos (69).

María Eugenia evocó en su poesía los grandes temas de la filosofía, tales como la vida, la muerte, el amor, el alma, el tiempo, el destino, el origen de los seres y de las cosas, logrando armonía entre el contenido existencial metafísico y su expresión verbal. Al decir de Arturo Sergio Visca "La creación poética de María Eugenia Vaz Ferreira es, en definitiva, tanto por la calidad de su realización como por la profundidad de su contenido existencial, una creación poética perdurable y de las más altas de la poesía hispanoamericana."

En cuanto a la Subserie Teatro, se encuentran en el Archivo Vaz Ferreira versiones originales de:

- "La Piedra Filosofal", obra dramática con texto y música de María Eugenia Vaz Ferreira, estrenada en el Teatro Solís el 1 de setiembre de 1908 y publicada por Hugo Verani en la revista "Escritura" (Caracas), Nº 9 (enero-junio 1980).
- "Los peregrinos", drama lírico en un acto, estrenado en el Teatro Solís el 25 de octubre de 1909. Esta obra fue seleccionada en un concurso de la empresa Salus y permanece inédita.
- Resurrexit (Idilio medioeval), poema lírico con letra de María Eugenia Vaz Ferreira y música de César Cortinas, estrenado en el Teatro Solís el 2 de agosto de 1913. Fue publicado el 5 de agosto por el "Diario del Plata" y en febrero de 1976 en la Revista Nº

12 de la Biblioteca Nacional, elaborada de acuerdo al proyecto de su director, Arturo Sergio Visca.

- "Nube de estío", sainete lírico en un acto, con tachaduras y enmiendas. Borradores de obra inédita.

#### Valorización, destrucción y programación

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Nuevos ingresos

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Organización

Primeramente se realizaron las tareas de limpieza y extracción de objetos metálicos de los documentos.

Luego se procedió a clasificar y ordenar las hojas según su procedencia y orden original. En la Serie Obra Literaria, las subseries que figuran en el Cuadro de Clasificación del Subfondo corresponden a los distintos géneros literarios abordados por la autora.

Los documentos se acondicionaron en carpetas que fueron ubicadas en cajas, ambos contenedores de cartón libre de ácido.

### **ÁREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN**

#### Condiciones de acceso

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Condiciones de reproducción

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Idioma del material

Español, francés, alemán, inglés.

#### Características físicas y requisitos técnicos

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Instrumentos de descripción

- Inventario Descriptivo del Subfondo, en Base de Datos, donde se registra información de los manuscritos originales y versiones mecanografiadas de la obra literaria de María Eugenia Vaz Ferreira;
- Inventario iniciado con la descripción de Series documentales seleccionadas para la difusión vía Internet. Se enumeran las Unidades Documentales que componen algunas Subseries y se adjuntan imágenes digitalizadas.

### **ÁREA DE DOCUMENTACIÓN ASOCIADA**

#### Existencia y localización de documentos originales y de copias

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Unidades de descripción relacionadas

Se pueden identificar en el Cuadro de Clasificación del Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira.

Se describen las Series Cartas, Telegramas y Tarjetas, y se muestran imágenes digitalizadas de algunas Unidades Documentales Simples correspondientes a las Series descriptas.

También se muestran UDS de las Series Documentos Identificatorios Civiles (Partidas) y Obras de otros autores (Ensayo).

Notas de publicación

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

## **ÁREA DE NOTAS**

Notas

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

## **ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN**

Notas del archivólogo

Responsables de la organización, descripción y difusión de la Serie Obra literaria: Arch. María Luisa Cora y Arch. Berta Igoa

Reglas o normas

Normas ISAD-G

Fechas de las descripciones

De abril a noviembre de 2014

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**Subfondo **MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA**Serie **OBRA LITERARIA****SUBSERIE****APUNTES****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR: MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA****TEMA** (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)**ESTADOS DEL ALMA Y SENTIMIENTOS (2)**

FECHA: S/F

**ESTADOS ESPIRITUALES Y CONDUCTAS HUMANAS (1)**

FECHA: S/F

**POESÍA Y ESTADOS EMOCIONALES (1)**

FECHA: S/F

**POLÍTICA (1)**

FECHA: S/F

**RELIGIÓN (1)**

FECHA: S/F

**TEATRO (8)**

FECHA: S/F

**TEXTO "RECUERDAS ..." (1)**

FECHA: S/F

**VALORES (1) (PDF)**

FECHA: S/F

**WAGNER. ÓPERAS (1)**

FECHA: S/F

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie OBRA LITERARIA

**SUBSERIE****CRÍTICA****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR: MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA****AUTOR/ OBRA / TEMA (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)****IMHOF, FRANCISCO. "CANTOS RODADOS"** (1) (PDF)

FECHA: S/F

**IMHOF, FRANCISCO. "HIMNO A LA VIDA"** (1)

FECHA: S/F

**MÚSICA** (1)

FECHA: S/F

**MÚSICO. SU OBRA** (1)

FECHA: S/F

**MÚSICO. ADOLFO (APELLIDO ILEGIBLE)** (1)

FECHA: S/F

**NOVELA. UN AUTOR** (1)

FECHA: S/F

**RODÓ, JOSÉ ENRIQUE. "ARIEL"** (1) (PDF)

FECHA: S/F

**WAGNER, ARTE, RELIGIÓN, FILOSOFÍA Y POLÍTICA** (1) (PDF)

FECHA: S/F

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

## Archivo Vaz Ferreira

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie OBRA LITERARIA

### SUBSERIE

### *POESÍA*

#### UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES

**AUTOR: MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA**

#### MANUSCRITOS EXISTENTES

- **FUEGO Y MÁRMOL<sup>1</sup> (51)**  
FECHA: 1903
- **LA ISLA DE LOS CÁNTICOS<sup>2</sup> (38)**  
FECHA: 1925
- **OTROS POEMAS<sup>3</sup> (39)**  
FECHA: 1986
- **POEMAS IDENTIFICADOS EN 2014<sup>4</sup> (32)**  
FECHA: 2014

#### MANUSCRITOS QUE FALTAN

- **De LA ISLA DE LOS CÁNTICOS (2)**
- **De OTROS POEMAS (67)**

**VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN**

---

<sup>1</sup> Libro manuscrito de poemas seleccionados por María Eugenia Vaz Ferreira, que no llegó a publicar. En el año 1986 fue publicado por Hugo Verani en "María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías Completas".

<sup>2</sup> La primera edición de "La isla de los cánticos", con poemas seleccionados por MEVF, fue publicada por Carlos Vaz Ferreira al año siguiente de la muerte de la poeta. En el año 1986 fue publicado por Hugo Verani en "María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías Completas".

<sup>3</sup> Apartado del libro *María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías Completas* (1986) de Hugo Verani. En este apartado se incluyen:

poemas inéditos;

poemas aparecidos en revistas, periódicos y otras publicaciones rioplatenses;

\* poemas editados por Emilio Oribe en "La otra isla de los cánticos" (1959).

<sup>4</sup> Poemas no publicados en: "La isla de los cánticos", Carlos Vaz Ferreira (1925); "La otra isla de los cánticos", Emilio Oribe (1959); "María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías Completas", Hugo Verani (1986).

**FUEGO Y MÁRMOL**

FECHA: 1903

**I - LAS ONDINAS****II - LA BERCEUSE****III - INVERNAL****IV - YO QUISIERA SABER LO QUE PASA EN TU MENTE** (PDF)**V - PRIMAVERA****VI - TOMA LA LIRA Y EL PLECTRO****VII - ANTES AMÉ LA ALEGRÍA****VIII - TRIUNFAL****IX - FLOR DE SEPULCROS, HIJA DE SOMBRAS, MADRE DE PENAS****X - PÍDELE AL SOL PARA FORMAR TUS DIOSES****XI - LA VIEJECITA****XII - LA LUZ ANTE EL CREPÚSCULO SE GUARDA****XIII - PERDIDA LA ESPERANZA****XIV - SOBRE ESQUIFES DE NÁCAR TAPIZADOS****XV - VEN Y SIÉNTATE A MI LADO****XVI - TIENE LA ARISTOCRACIA MELANCÓLICA****XVII - VEN TÚ, QUE TIENES EL MIRAR SENCILLO****XVIII - EN LAS SELVAS****XIX - GRISES COMO LAS BRUMAS DEL OTOÑO****XX - TÚ NO SABES, TÚ NO SABES****XXI - EN LA DESIERTA CALLE****XXII - ME ENGAÑARON, ME ENGAÑARON****XXIII - POR FAVOR, LUZ DE MI VIDA****XXIV - LOS VAMPIROS****XXV - PARA SIEMPRE****XXVI - POR EL JARDÍN POMPOSO DE COLORES****XXVII - INVICTA**

**XXVIII - COMO CHISPAS ESCAPADAS A ALGÚN ASTRO**

**XXIX – AL AZAR, EL DESTINO (1ER. VERSO)**

**XXX - TODA LA NIEVE, TODA LA NIEVE DE UN POLO ETERNO**

**XXXI - ERA SU CANTO MELODIOSO Y LENTO (1ER. VERSO)**

**XXXII – MALÉFICA**

**XXXIII - OJOS DE MARIPOSA**

**XXXIV - MIS FLORES**

**XXXV - DUEÑO DE LOS NEGROS OJOS**

**XXXVI - FATALIDAD**

**XXXVII - INVITACIÓN AL OLVIDO<sup>5</sup>**

**XXXVIII - HOMENAJE A UN POETA VIEJO**

**XXXIX - EL ARTILLERO**

**XL - LA BURBUJA**

**XLI - EL NOVIO AUSENTE**

**XLII - SI YO FUERA UNA PRINCESA<sup>6</sup>**

**XLIII - ALBAS MÍSTICAS**

**XLIV - EN LAS TARDES TEMPESTUOSAS**

**XLV – SPES**

**XLVI - PSIQUIS PROFANA**

**XLVII - EL VERDE LAGO**

**XLVIII - LA VENUS DE LAS FUENTES CRISTALINAS**

**XLIX - ORO INTERIOR**

**L – ULTRA**

**LI - EL PESCADOR**

**[VOLVER A SUBSERIE POESÍA](#)**

---

<sup>5</sup> Poema retirado de esta colección por MEVF y publicado en "La isla de los cánticos".

<sup>6</sup> Aparece en algunas publicaciones con el título "Rimas XVII" y en otras como "Bajo relieve".

**LA ISLA DE LOS CÁNTICOS**

FECHA: 1925

**LISTA DE POEMAS SELECCIONADOS POR MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA PARA LA PUBLICACIÓN DE ESTE LIBRO** (PDF)**A HEROS****ASPIRACIÓN****AVE CELESTE****BALADA DE LAS DULCES PERLAS****BARCAROLA DE UN ESCÉPTICO****BEATITUD****CANTO VERBAL****DESDE LA CELDA****EL ATAÚD FLOTANTE****EL CAZADOR Y LA ESTRELLA****EL MENSAJERO DERROTADO****EL REGRESO** (PDF)**ELEGÍA CREPUSCULAR****EMOCIÓN PANTEÍSTA****ENMUDECER****HACIA LA NOCHE****HEROICA****HISTORIA PÓSTUMA****HOLOCAUSTO****IMPROMPTU SENTIMENTAL****INVITACIÓN AL OLVIDO<sup>7</sup>****INVOCACIÓN****LA ESTRELLA MISTERIOSA****LA RIMA VACUA****LAS QUIMERAS**


---

<sup>7</sup> Extraído de "Fuego y mármol" por MEVF para incluir en "La isla de los cánticos".

**LIBERATORIA**

**LOS DESTERRADOS** (PDF)

**MIRAJE**

**NOCTURNO**

**ODA A LA BELLEZA**

**RESURRECCIÓN**

**SACRA ARMONÍA**

**SERENATA**

**SÓLO TÚ** (PDF)

**TU ROSA Y MI CORAZÓN**

**VASO FURTIVO**

**VÍA SECRETA**

**VOZ BEATA**

**VOZ DEL RETORNO**

**VOLVER A SUBSERIE POESÍA**

**OTROS POEMAS**

FECHA: 1986

**A UN ARTISTA QUE FALLECIÓ CLAMANDO****A UNA GOLONDRINA****ASOMAN YA POR EL LEJANO ORIENTE\*****BLANCOS Y DESLUMBRADORES****CABEZA DE ORO\*****CORAZÓN, CORAZÓN, AURORA MÍA****CUANDO ESPERABA DE MI****DEVOCIÓN PAGANA****DIME, NARDO PESAROSO\*****EL ARPA****EL CENTINELA****EL RÍO DE LAS SIERPES\*****EL VIENTO HACE CRUJIR SOBRE LA ARENA\*****EN LA MARGEN****ENTRÉ A SU CUARTO DE ARTISTA****EPITALAMIO\*****ERES TÚ, MÁRMOL, EL MÁS SOBERANO\*****ESPERANZA PÓSTUMA\*****ESTIVAL****HIMNO AL SOL\*****LA AMAZONA Y SU CORCEL\*****LA AUREOLA AMBIGUA\*****LA AUSENCIA<sup>8</sup>****LA ETERNA CANCIÓN****LA SIRENA****LA TEMPESTAD**


---

<sup>8</sup> Poema que aparece en el apartado *Fuego y mármol* con el número XXIII y el título "Por favor luz de mi vida", publicado en la página 57 de *María Eugenia Vaz Ferreira. Poesías Completas* (1986) de Hugo Verani.

**LA TORRE\***

**LOS SECRETOS**

**MÍRAME BIEN, ¿A VER? ALLÁ, EN EL FONDO**

**MONÓLOGO**

**NI GLORIAS NI AMOR ANSÍO**

**NIHIL\***

**PERO**

**¿POR QUÉ NO ME PREGUNTAS SI TE QUIERO?**

**PRESTA LA TARDE APAGANDO LAS LLAMAS\***

**SI TÚ DEVUELVES LA LOZANÍA CON LA ABUNDANTE**

**SUS DOS PUPILAS CLAVÓ EN LAS MÍAS COMO UN DEMENTE**

**TRISTEZA\***

**YO ERA LA INVULNERABLE\***

**YO SOLA\***

**[VOLVER A SUBSERIE POESÍA](#)**

**POEMAS IDENTIFICADOS EN 2014**

FECHA: 2014

**VII - UNA MIRADA TUYA, UNA SONRISA****XIII - POR ENTRE EL MUNDO DE INVITADOS SE ESCURRE****XV - MAGOS PROMETEDORES DE HONDA VENTURA****XXVI - COMO UNA POBRE COSA, HUMILDEMENTE** (PDF)**XXVI - UN CABALLERO CHIC, UN EXCELENTE AMIGO****XXVII - MI AMADO VA DE REGRESO****XXXII - QUISIERA SER YO UN HOMBRE Y QUE TU FUESES****ALGO LEVE Y FUGAZ FUE TU PARTIDA****AQUELLA TEMPORADA DEL INVIERNO****AUNQUE ENCUENTRE EXAGERADO****COMO EL INCANSABLE FAUSTO****COMO UN ARPA SINTÉTICA****DE LOS EJES POLARES SÉ LA TEMPERATURA** (PDF)**EN LAS SERENAS ONDAS RUMOROSAS****ES UN GRAN CORO, UN SUEÑO, UNA QUIMERA****ES UNA HISTORIA TRISTE LA QUE PIENSO****HA GANADO AL AMOR LA ARISTOCRACIA****ME HAN ROBADO EL AMOR ME HAN ROBADO****MIENTRAS CON LOCO EMPEÑO****MUSA DE LAS SOLEMNES OCASIONES****NO ES UNA COSA CHIC, SEGÚN DICE LA GENTE****PALOMA DE MIS AMORES****QUÉ PECADOS PODRÍA TENER SI ERA TAN BUENO****QUE SE PONEN AL LADO****SI YO HUBIERA SABIDO****SIQUIS****TE AMO PORQUE ERES SÓLIDO Y POTENTE****VAMOS! ME HE CONVENCIDO**

**VE NOMÁS TRAS LAS MÁGICAS SIRENAS**

**VISIÓN**

**Y PARA CONQUISTARTE**

**YO ESTOY MUY TRISTE**

**[VOLVER A SUBSERIE POESÍA](#)**

**MANUSCRITOS QUE FALTAN:****DE "LA ISLA DE LOS CÁNTICOS"****FANTASÍA DEL DESVELO****ÚNICO POEMA****DE "OTROS POEMAS"****A LA IMPECABLE\*****A MI PASO LAS FÚLGIDAS COROLAS\*****ABRO LOS OJOS AL RAYO\*****AL CONQUISTADOR\*****AL PUENTE DE LAS AUSENCIAS****AMIGA****ASÍ COMO LA MUDA FRONDA UMBRÍA\*****AVE****BAJO TUS OJOS****CON SOMBRA DE DUDA****CON TAN PROFUNDA EFICACIA****CORAZÓN QUE SE MARCHITA****CUANDO VIENE EL ENSUEÑO FANTÁSTICO Y HONDO****DEJA DORMIR EN PAZ EL ALMA DE LA DEA****DESDE QUE TÚ ME HAS MECIDO\*****EL BOSQUE IRISAN FÚLGIDOS MIRAJES...****EL POETA AUGURAL****EL PREMIO DEL CRIMEN****EL PUÑAL\*****EL RIEGO\*****EN NUESTRO ARDIENTE IDILIO, CUÁNTAS VECES****ERA UN ERRANTE DEL MUNDO****GUARDA DE TUS AMORES LA INMARCESIBLE PALMA**

**HICISTE BIEN A FE MÍA**

**HIJA DEL SOL, NACIDA SIN FORTUNA\***

**ÍNTIMA\***

**LA EFIGIE TRÁGICA**

**LA HALLÉ AL PASAR DORMIDA EN UN CAMINO**

**LA JOYA\***

**LO ENCONTRÓ A LA SALIDA**

**LO QUE A TANTO Y HA TANTO BIEN SABEMOS\***

**LOA NUPCIAL**

**LOS DOS HERIDOS\***

**LOS TORRENTES**

**MÁS ALLÁ\***

**MI CORAZÓN, LAÚD SONORO\***

**NO ESPERO MÁS OÍR DE LABIO HUMANO**

**OBRRERITA QUE TEJES LOS ARABESCOS RAROS**

**OH MILAGROSO AMOR, FUERZA DIVINA\***

**OH TRISTEZA, OH SECUENCIA\***

**OH! QUÉ SUEÑO DIVINO Y HUMANO\***

**OH, QUÉ AMANTE TAN PÁLIDO ME RESERVÓ LA SUERTE\***

**ÓYEME\***

**PADRE DEL UNIVERSO\***

**PLEGARIA PROFANA**

**POR MI, REY DE MIS CANTOS, PUEDES QUEDARTE AUSENTE\***

**PRIMAVERA Y RAZA NATIVA**

**QUÉ CONTRASTE, VIDA MÍA\***

**QUIEN ME DIERA, QUIEN ME DIERA**

**QUIERO MORIR EN LOS RITMOS\***

**RICA VISIÓN DE AMORES FURTIVA Y PASAJERA\***

**RITORNELOS**

**ROCÍO MATINAL\***

**RUTA QUIMÉRICA**

**SÉ QUE NO APRECIARÁN TUS RECIOS BRÍOS**

**SECRETO REAL\***

**TEMPRANO ME INVITÓ AL LECHO LA HELADA NOCHE DE JUNIO**

**TENTÓ JURAR LA QUIMERA\***

**TÚ VIENES COMO UN NIÑO, SIN CUIDADOS...**

**UNA EXTRAÑA VISIÓN, FASTUOSA Y BELLA**

**VANO IDEAL\***

**VERSOS**

**YO BIEN SÉ QUE HAY UN MUNDO SOMBRÍO\***

**YO SOY LA DIOSA DE LAS AZULES, DIÁFANAS CALMAS\***

**YO SUBÍA EL ANCHO MONTE\***

**YO TE VI COMBATIR LOS CORAZONES**

**YO YA DIJE LA GRAN EPOPEYA\***

**[VOLVER A SUBSERIE POESÍA](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie OBRA LITERARIA

**SUBSERIE****TEATRO****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR: MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA****OBRA (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)****LA PIEDRA FILOSOFAL** (5) (PDF)

FECHA: S/F

**LOS PEREGRINOS**<sup>9</sup> (3)

FECHA: S/F

**NUBE DE ESTÍO**<sup>10</sup> (4)

FECHA: S/F

**RESURREXIT/ IDILIO MEDIOEVAL** (2) (PDF)

FECHA: S/F

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

---

<sup>9</sup> Inédito<sup>10</sup> Inconcluso e inédito

**Archivo Vaz Ferreira**Subfondo **MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA**Serie **OBRAS DE OTROS AUTORES****SUBSERIE*****ENSAYO*****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR: ALBERTO NIN FRÍAS****ENSAYO SOBRE LAS POESÍAS DE MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA** (PDF)FECHA: 1903**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

## Archivo Vaz Ferreira

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie CARTAS

### ÁREA DE IDENTIDAD

Código de referencia

UY FVFR AVF 2.6.1.

Título

Cartas

Fechas límites

1902-1922

Nivel de descripción

Serie

Volumen y soporte

2 carpetas con documentos de texto

Soporte papel

### ÁREA DE CONTEXTO

Nombre del creador

María Eugenia Vaz Ferreira

Otros

Institución archivística

Archivo Vaz Ferreira

Historia archivística

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

Origen del ingreso o transferencia

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

### ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA

Alcance y contenido

Manuscritos y textos mecanografiados correspondientes a cartas:

- enviadas por María Eugenia Vaz Ferreira;
- recibidas por María Eugenia Vaz Ferreira.

Las cartas que se custodian en el Archivo Vaz Ferreira, en su mayoría, tienen a María Eugenia como destinataria, sólo cuatro están escritas por ella. Muchas carecen de fecha y unas pocas hacen referencia al lugar de su producción.

En las cartas se expresan temas literarios, sentimientos de amor, de amistad, de lazos familiares. Se destaca la importancia que confiere María Eugenia a la amistad y a lo religioso y trascendente.

Escritores de la talla de José Enrique Rodó le expresan su admiración como poeta.

Alberto Nin Frías, su gran amigo, mantiene con María Eugenia un vínculo epistolar profundo. Tratan temas trascendentes como los estados del alma, los pensamientos, el amor, la muerte, la vida interior. Se interesa por la salud de María Eugenia y se ponen de manifiesto los lazos de amistad que unen al autor y la destinataria en circunstancias

especiales, a través de cartas de pésame o saludos por las fiestas de Navidad y Año Nuevo. En sus cartas el autor cuenta a María Eugenia sobre su propia producción literaria, comenta sus lecturas y realiza consideraciones sobre la poesía en general. Con respecto a la poesía de María Eugenia en particular, destaca la importancia de que sus versos se publiquen.

Álvar Armando Vasseur se dirige a ella con la sinceridad que permite una profunda amistad para aconsejarla sobre temas muy íntimos.

Otros hombres destacados de su entorno social le escriben cartas y misivas en las que explicitan o sugieren la atracción y sentimientos que ella les provoca. Algunos son personalidades destacadas del círculo intelectual y artístico de la época.

En cuanto al soporte de las cartas, se encuentran hojas de distinto tipo y tamaño, algunas extremadamente deterioradas.

El léxico, la sintaxis, la puntuación, la ortografía de los textos dependen del autor de la carta.

En relación a las escritas por la poeta, dice Rubinstein Moreira que "sin duda María Eugenia las escribía a vuelo de pluma seducida únicamente por la vehemencia de su pensamiento. No obstante revelan un espíritu muchas veces sagaz para indagar en los sentimientos y una gran firmeza en sus convicciones con respecto a la amistad."

#### Valorización, destrucción y programación

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Nuevos ingresos

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Organización

Luego de realizadas las tareas de limpieza y extracción de objetos metálicos, se procedió a clasificar las cartas y a ordenarlas por autor y por fecha.

La documentación se organizó de acuerdo al Cuadro de Clasificación del Subfondo. Se establecieron las siguientes subseries:

- Familiares;
- Profesionales;
- Amistades.

Los documentos se acondicionaron en carpetas, que –a su vez- se ubicaron en cajas.

### **ÁREA DE CONDICIONES DE ACCESO Y UTILIZACIÓN**

#### Condiciones de acceso

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Condiciones de reproducción

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Idioma del material

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Características físicas y requisitos técnicos

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

#### Instrumentos de descripción

- Inventario Descriptivo del Subfondo, en Base de Datos, donde se registra información general de las Cartas;
- Inventario iniciado con la descripción de Series documentales seleccionadas para la difusión vía Internet. Se enumeran las Unidades Documentales que componen algunas Subseries y se adjuntan imágenes digitalizadas.

## ÁREA DE DOCUMENTACIÓN ASOCIADA

### Existencia y localización de documentos originales y de copias

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

### Unidades de descripción relacionadas

Se pueden identificar en el Cuadro de Clasificación del Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira.

Se describen las Series Obra literaria, Telegramas y Tarjetas, y se muestran imágenes digitalizadas de algunas Unidades Documentales Simples correspondientes a las Series descriptas.

También se muestran UDS de las Series Documentos Identificatorios Civiles (Partidas) y Obras de otros autores (Ensayo de Alberto Nin Frías).

### Notas de publicación

- Copia de carta manuscrita de José Enrique Rodó, publicada en la revista "*Los grandes de la cultura uruguaya. María Eugenia Vaz Ferreira*" editada por el diario *La República*, Montevideo, 1990.

- Transcripción de dieciséis cartas de María Eugenia Vaz Ferreira dirigidas a Alberto Nin Frías y de una dirigida a su hermana, publicadas en la *Revista Nacional N° 12. Homenaje a María Eugenia Vaz Ferreira*. Biblioteca Nacional. Montevideo, febrero de 1976.

- Transcripción de dieciséis cartas de María Eugenia Vaz Ferreira dirigidas a Alberto Nin Frías, publicadas en "*Aproximación a María Eugenia Vaz Ferreira*", de Rubinstein Moreira. Editorial Montesexto. Montevideo, 1976.

## ÁREA DE NOTAS

### Notas

[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)

## ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN

### Notas del archivólogo

Responsables de la descripción: Arch. María Luisa Cora y Arch. Berta Igoa

### Reglas o normas

Normas ISAD(G)

### Fechas de las descripciones

De abril a noviembre de 2014

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**Subfondo **MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA**Serie **CARTAS****SUBSERIE*****FAMILIARES*****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR** (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)**PRINS, ENRIQUE** (3)

FECHA: S/F - 1908

**RIBEIRO DE VAZ FERREIRA, BELÉN** (2)

FECHA: S/F

**SIN IDENTIFICAR** (2)

FECHA: S/F

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**Subfondo **MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA**Serie **CARTAS****SUBSERIE****PROFESIONALES****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR** (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)

**CAMPISTEGUI, J. /IMHOF, FRANCISCO** (1) (PDF)  
FECHA: 1922

**GARCÍA AUSTT, ELIO** (1)  
FECHA: S/F

**GUIMARAES, LUIS** (2)  
FECHA: S/F - 1902

**HARTIG, MARY** (1)  
FECHA: S/F

**IMHOF, FRANCISCO** (2) (PDF)  
FECHA: S/F

**REGALÍA DE ROSEN, MATILDE** (1) (PDF)  
FECHA: 1921

**RODÓ, JOSÉ ENRIQUE** (2) (PDF)  
FECHA: S/F - 1909

**SIN IDENTIFICAR** (1)  
FECHA: 1921

**TESTENA, FOLCO** (1)  
FECHA: S/F

**VAZ FERREIRA, MARÍA EUGENIA** (2)  
FECHA: S/F

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**Subfondo **MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA**Serie **CARTAS****SUBSERIE*****AMISTADES*****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR** (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)**DEL CASTILLO** (1)

FECHA: 1897

**ESCUDER, AMÉRICO R.** (1)

FECHA: S/F

**MAGGIOLO, A.C.** (1)

FECHA: S/F

**MALDONADO, HORACIO** (1)

FECHA: S/F

**NIN FRÍAS, ALBERTO** (11) (PDF)FECHA: S/F - 1902 - 1903 - 1904**OBLIGADO, PEDRO MIGUEL** (40)

FECHA: S/F - 1916

**RODRÍGUEZ PINTOS, CARLOS** (2)

FECHA: S/F

**SANTA ANA, ARTURO** (1) (PDF)

FECHA: S/F

**SIMETO, MARIO** (20)

FECHA: S/F

**SIN IDENTIFICAR, PILAR** (1)

FECHA: 1922

**SIN IDENTIFICAR** (1)

FECHA: S/F

**VASSEUR, ÁLVARO ARMANDO** (1) (PDF)

FECHA: S/F

**VAZ FERREIRA, MARÍA EUGENIA** (1)

FECHA: S/F

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie TELEGRAMAS

**ÁREA DE IDENTIDAD**Código de referencia

UY FVFR AVF 2.6.3.

Título

Telegramas

Fechas límites

1916-1920

Nivel de descripción

Serie

Volumen y soporte

5 telegramas

Soporte papel

**ÁREA DE CONTEXTO**Nombre del creador

Obligado, Pedro Miguel

Simeto, Mario

Institución archivística

Archivo Vaz Ferreira

Historia archivística[Ir a Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)Origen del ingreso o transferencia[Ir a Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)**ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA**Alcance y contenido

El archivo contiene un telegrama de Mario Simeto y cuatro de Pedro Miguel Obligado. En ellos se transmiten mensajes relacionados con encuentros.

**ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN**Notas del archivólogo

Responsables de la descripción: Arch. María Luisa Cora y Arch. Berta Igoa

Reglas o normas

Normas ISAD(G)

Fechas de las descripciones

Abril a noviembre de 2014

[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)

**Archivo Vaz Ferreira**

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie TELEGRAMAS

**SUBSERIE*****AMISTADES*****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR** (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)**OBLIGADO, PEDRO MIGUEL** (4)

FECHA: S/F - 1917

**SIMETO, MARIO** (1)

FECHA: 1912

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**

**Archivo Vaz Ferreira**

Subfondo MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA

Serie TARJETAS

**ÁREA DE IDENTIDAD**Código de referencia

UY FVFR AVF 2.6.4.

Título

Tarjetas

Fechas límites

1903-1921

Nivel de descripción

Serie

Volumen y soporte

26 tarjetas

Soporte papel

**ÁREA DE CONTEXTO**Nombre del creador

Acevedo Álvarez de Gallinal, Carmen

Nin Frías, Alberto

Obligado, Pedro Miguel

Pittamiglio, Humberto

Simeto, Mario

Suárez, Luis

Institución archivística

Archivo Vaz Ferreira

Historia archivística[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)Origen del ingreso o transferencia[Ir al Subfondo María Eugenia Vaz Ferreira](#)**ÁREA DE CONTENIDO Y ESTRUCTURA**Alcance y contenido

El archivo contiene tarjetas, algunas con impresiones de textos e imágenes. Los mensajes manuscritos de sus amistades transmiten saludos de pésame, de Navidad y Año Nuevo, felicitaciones por su obra literaria, sentimientos de admiración hacia su persona.

**ÁREA DE CONTROL DE LA DESCRIPCIÓN**Notas del archivólogo

Responsables de la descripción: Arch. María Luisa Cora y Arch. Berta Igoa

Reglas o normas

Normas ISAD(G)

Fechas de las descripciones  
Abril a noviembre de 2014

**VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN**

**Archivo Vaz Ferreira**Subfondo **MARÍA EUGENIA VAZ FERREIRA**Serie **TARJETAS****SUBSERIE****SALUDOS****UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES****AUTOR** (NÚMERO DE UNIDADES DOCUMENTALES SIMPLES)**ACEVEDO ÁLVAREZ DE GALLINAL, CARMEN** (1)

FECHA: 1921

**NIN FRÍAS, ALBERTO** (3) (PDF)

FECHA: 1903 - 1905 - 1911

**OBLIGADO, PEDRO MIGUEL** (6)

FECHA: S/F - 1916- 1917 - 1920

**PITTAMIGLIO, HUMBERTO** (1) (PDF)

FECHA: 1917

**SIMETO, MARIO** (14) (PDF)

FECHA: S/F

**SUÁREZ, LUIS** (1)

FECHA: S/F

**[VOLVER AL CUADRO DE CLASIFICACIÓN](#)**